## 西藏完成13000多函古籍普查登记

西藏古籍普查工作于2009年正式启动,统计各类古籍收藏单位1160家,其中布达拉宫、罗布林卡、西藏博物馆、西藏档案馆入选全国古籍重点保护单位。截 至目前,包括拉萨、阿里、昌都在内的七地市古籍普查工作已基本完成,进入查漏补缺阶段。

古籍普查的同时,西藏还开展了古籍的数字化保护、破损古籍的修复工作。近几年,西藏完成数字化古籍62函(8324叶),修复破损古籍15函(2248叶),一大

西藏自治区图书馆副馆长边巴次仁介绍,西藏下一步将加快推进布达拉宫、萨迦寺、西藏博物馆以及西藏图书馆、西藏大学图书馆、西藏藏医药大学图书馆 的古籍普查工作,争取在2020年全面完成。

西藏保存着大量藏文古籍,收藏单位主要以寺院为主,现存世藏文古籍总数约占全国的三分之二。在前五批国家珍贵古籍名录中,西藏先后有291函(217 部)成功入选;74函古籍已申报第六批国家珍贵古籍名录。

康巴人生存哲学现入 从康巴人生存智慧现入 从康巴人生存之统现入

## 多小乌德的图画诠释





◎朱美禄

南宋"永嘉四灵"之一的翁卷有 《舍外早梅》诗:"行遍江村未有梅,一 华(花)忽向暖枝开。黄蜂何处知消息, 便解寻香隔舍来。"这首诗被丰子恺作 为题材在六册《护生画集》中画了两 遍:第二册以《黄蜂何处知消息,便解 寻香隔舍来》为题画了第一遍,第五册 以《寻香》为题画了第二遍。

丰子恺以《舍外早梅》诗为画材,可谓是以 直观的图画对诗歌进行诠释。在《黄蜂何处知消 息,便解寻香隔舍来》一画中,丰子恺描绘了一 条波澜不惊的大河,彼岸是一个村落,此岸一驻 足江边的年轻女郎正注目一株古老梅树虬枝上 点点绽放的梅花。这情景很自然地让人想起了 林逋"疏影横斜水清浅,暗香浮动月黄昏"的诗 句。而"暗香浮动"在图画上如何表现呢?丰子恺 明显借鉴了"踏花归去马蹄香"一画的构思方 法,画了一只黄蜂正飞舞在梅花枝头。而"一只" 黄蜂,也暗示了梅花开得不浓烈,只是暗香浮 动,若有似无;假如蜂儿成群结队,那就不是幽 香,而是非常浓烈的香味了。再说梅花开在百花 肃杀的冬天,这个季节的昆虫相比春天而言要 少很多,只有一只敏感的黄蜂捕捉到了幽香的 信息,于是便寻香来了。

这幅画的题画文字就是《舍外早梅》诗。早 梅是历代诗家颇感兴趣的诗题,唐代诗僧齐己 《早梅》一诗云:"万木冻欲折,孤根暖独回。前村 深雪里,昨夜一枝开。风递幽香出,禽窥素艳来。 明年如应律,先发望春台。"据《唐才子传》记载: "齐己携诗卷来袁谒谷,《早梅》云:'前村深雪 里,昨夜数枝开。'谷曰:'数枝,非早也,未若一 枝佳。'已不觉投拜曰:'我一字师也。'"这是著 名的"一字之师"典故的由来。将翁卷这首《舍外 早梅》与齐已经过郑谷建议修改后的《早梅》诗 比较,可以看出两首诗在构思和表现上有异曲 同工之处,齐己的《早梅》诗以"一枝"来凸显 "早"意,而翁卷《舍外早梅》则以"一华"来凸显 "早"意。当然,因为翁卷生活的年代后于齐已, 翁卷受到齐已诗歌的启发是毋庸讳言的。

需要说明的是,丰子恺对于"一华"的表现, 就是画了一枝绽放的梅花。在这个意义上,丰子 恺的理解接近于齐己"一枝开"的意思。为什么 同一树梅花,花开次第不同呢?常言所道的"向 阳花木易为春",大概可以解释这个问题。但是, 和齐已接近的想法却导致了丰子恺对翁卷诗意 的误读, 翁卷诗中"一华忽向暖枝开", 本意应该 是一朵梅花开在向阳的树枝上。

也许意识到自己背离了翁卷的原意,丰子 恺在第五册《护生画集》中以《寻香》为题作画 时,便对此前的处理不当有所纠正。在《寻香》 的画面上,作者仍然以彼岸江边村落作为远 景,但是把江村的常绿树置换成了落叶树,更 加突出了严冬的肃杀。近景则以特写镜头的方 式凸显了此岸横空出世的梅枝,枝上长满了花



品春。



闹春

蕾,但是只有一朵梅花业已开放,一只蜂儿正 在花边飞舞。这幅画题画诗没有变,但是空间 层次更加分明,对于"一花"的理解也由"一枝 花"变成了"一朵花"

翁卷《舍外早梅》一诗意象繁复,显在意象 有"江村"、"一华"、"暖枝"、"黄蜂"以及"舍"等, 隐含的意象还有步行的"人"和作为寻找对象的 "梅"。《黄蜂何处知消息,便解寻香隔舍来》一画 中出现了人物,这当然和翁卷诗中"行遍江村未 有梅"之句有关,丰子恺在画中描绘了一个独步 江村的女郎,可见"行"的主体是人。而在《寻香》 一画的构图中却没有人物,人物消隐,寻香的主 体就变成了黄蜂了。

《护生画集》的创作历时四十多年,前后有 一些重复的现象。这两幅画题材相同,但是画面 迥异,说明了丰子恺的创作不是机械地自我复 制,而是在重复中又有变化和创新。自古皆叹解 人难得,丰子恺以两幅画对翁卷《舍外早梅》一 诗进行了形象的诠释,"一花"之解虽未必尽然, 但也算是千古之下"理想的读者"了。

本栏图片均由苗青 摄

## 史上第一位女诗人

卓玛偏爱古典文学,每每聊起 史上第一位女诗人时,她言庄姜, 而我可能是因了老乡的缘故,一如

只一句,不单是中国的,亦 是世界诗歌史上最短、最早、最 读,跟诗的本意相差甚远。基本 上都是:"等你。啊!"的释义。故 里人有故里人的好处:实际上, "猗"字绝不能生硬解义为"啊 至今此字还世世代代挂在淮河 两岸人的嘴边。真正意思有如: "等你那么久,你去了哪里?"; "一点小事都做不成,真让人难 过。";"跟你说过几遍了,你怎么 还是忘了?"等。这里的"猗"即是 以上的:"你去了哪里?真让人难 过。你怎么忘了"的含义。表达的 方式是象声词,在第二和第三声 之间。特别适合带点怨气的年轻 女子或新婚女子使用:黛眉微 蹙,纤脚轻踱,朱唇含怨微扬。基 于大禹只在家中呆了四天的史 实,此句应是在送别的一瞬:"我 会等着你呀,真难过!"

甚至我可以合理推测,现在 老家还在普遍、时常使用的象声 词:"猗兮"就来源于此。表达的 意思同上。

在这里,就顺承讲个故事。 说费城女作家赛珍珠凭《大 地》三部曲,在获得诺贝尔文学 奖后,被胡适等人耻笑。

'连我们的民俗都弄不清,也 能获奖?在中国,孩子也知道泡茶 时,先搁茶叶入杯再添开水。"

但同为安徽人的胡适老先 生,并不知晓我小时候无论是大 人、小孩,泡茶都是把茶叶撒在 开水的上面。而赛珍珠所描写的 即是她生活了两年多上个世纪 二十年代的宿州农民的日常。这 也促使我在创作小说之前,一定 会前往故事发生地寻访的原因。 比如《红雪莲》中的昆仑山脚。 《哈达》的发生地,东部非洲。《珠 穆朗玛》里的欧洲场景。

绝大多数专家学者认为,第 一位女诗人是庄姜。有以上的论

述,我想这就是个伪问题了。 那么,这里不妨聊聊庄姜的 诗歌。聊庄姜的诗歌前,先聊聊庄 姜之美:"手如柔荑,肤如凝脂,领

笑倩兮,美目盼兮。"《诗经》《邶 风》《硕人》。

对,翻译过来就是手指如荑 草芽,肤白如脂,颈如幼虫(这里 的"领"应该做"颈"用。)牙如瓜子 (肯定不是西瓜子)。额心微翘,巧 笑倩兮,美目盼兮。(这句不用翻 译了吧。)这样一位美若天仙的女 子于归,远送于野。瞻望弗及,泣 涕如雨。燕燕于飞,颉之颃之。之 立以泣。燕燕于飞,下上其音。之 子于归,远送于南。瞻望弗及,实 劳我心。仲氏任只,其心塞渊。终 温且惠,淑慎其身。先君之思,以 勖寡人。

并且最后一节实属画蛇添 足。还好,有朱熹先生考证美丽的 "第一诗人"还写了另外四首。往 实里说,哪里是朱老先生考证,都 是如我般凭直觉。三首风格的确 同《燕燕》雷同。惟《绿衣》令人眼

绿兮衣兮,绿衣黄里。心之忧

矣,曷维其已! 绿兮衣兮,绿 衣黄裳。心之忧 矣,曷维其亡!

绿兮丝兮,女 所治兮。我思古 人,俾无訧兮。

其以风。我思古 人,实获我心! 这里,我的翻 译可能会颠覆你的

思维。但我确信这

絺兮绤兮,凄

才是作者的本意: 绿衣配黄色 里子,我心里难 过,好像这都是应

绿衣配黄裙 (此裙为古男士 之长裙。故通过 此句,便能推翻

颂亡妻的诗。)我心里难过啊, 这看似都是必须的。绿衣的丝 丝缕缕啊,都是我亲手缝制 的。我想问你,你都忘记了?此 前,我们穿着不遮风的粗布衣 裳,你却收获了我之真心?!

故,我认为,历史上第一位 女诗人,定是女娇。历史上最早 如蝤蛴,齿如瓠犀。螓首蛾眉,巧 最好的女诗人,非庄姜莫属!



|成|语|今|读|

## 老奸巨猾

哲学浓萨特有一句名言:他人就是地狱。涉足 存在和自由问题的本质。作为全面接受西方思想 的20世纪的中国来说,更愿意从字面上去理解其 含义。那就是:关于对人性的黑暗最深刻的揭露和 批判。这暗合了20世纪中国人的文化心态。从社 会学层面上讲,人与人之间充满了陷阱。因此,存 一份敏感、多疑和机智是不为过的。然陷阱之外仍 有明媚的春天和大地。仍有人性之善的互助。过多 的保留动物的奸猾的属性,必然丧失人与人之间 友善的互助。自己最终的地狱。

人是必须走向社会的,人是必须走向人的,人 是必须走向自然和阳光的。在老奸巨猾的人的眼 思维。其悲剧命运注定了他们的快速多变、注重信 誉的现代商务活动、政治投机中的失败。

唐玄宗宠爱安禄山,认作干儿子。安禄山与杨 贵妃于便殿同乐,每到就座时,不拜皇上而拜贵 妃。唐玄宗问安禄山:"此胡不拜我而拜妃子,子意 何在?"安禄山奏答:"胡家只知有母,不知有父 禄山巨大的肚子又问:"此胡腹中何物,其大如

唐玄宗所以受到蒙蔽,唐玄宗认为出身寒微 的少数民族武将在朝中没有势力,受到宠爱定会感 恩效忠。结果适得其反,安禄山的野心随恩宠而愈 烈,终于屐了使唐王朝从此一蹶不振的叛乱。

唐玄宗与安禄山的对话是很有寓意的。一则: "胡家只知有母,不知有父也。"试想:世间最敬最尊 之人为谁?父也。一个只认其母,不知其父的人,犹如 虎狼,岂知尊和敬为何物?与虎狼相伴,前景一定不 妙。二则:"腹中更无他物,唯赤心尔。"试想:心虽赤, 然必奇大以填腹,心大必贪。贪且残,其性之恶, 一斑。老百姓讲:狐狸巴长不了。再奸再猾之人,行 事、出言必露其尾。唐玄宗有眼无珠,毕竟错人一个。

[典源]《宋史·食货志上》:"老奸巨猾,匿身州 县,舞法扰民,盖甚前日。"《资治通鉴·唐纪》玄宗开 元二十五:"(李林甫)好以甘言啖人而阴中伤之,不 露辞色。凡为上所厚者,始则亲结之,及位势稍通,辄 以计去之。虽老奸巨猾,无能逃于其术者。'

